

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1942.

- ACTIVITES DES CHANTIERS - Sans changement, avec ouverture d'un nouveau chantier.

1°) BAKON - 1 cap., 45 coulis.

2°) BANTAY SAIRE - 1 cap., 3 cim., 47 coulis.

3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 28 coulis.

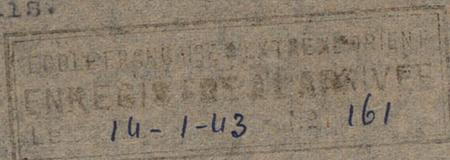
4°) PRAH KHAN - 1 cap., 1 cim., 44 coulis.

5°) PALAIS-ROYAL (Recherches) - 1 cap., 21 coulis.

6°) LEBON OCCIDENTAL - 1 cap., 20 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.

- Total : 6 cap., 6 cim., 227 coulis.



- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

La face occidentale de l'édicule de base de l'escalier axial O. de la pyramide a pu être remontée entièrement, tandis que le grand fronton oriental, encore partiellement en place mais disloqué, était démonté en vue de sa repose dans de bonnes conditions de stabilité.

Le mur de soutènement du premier gradin de la pyramide est maintenant achevé sur tout son pourtour: le travail de révision s'est terminé par la moitié O. de la face N., qui formait un ventre très accentué et dont la plupart des blocs de couronnement s'étaient détachés et gisaient au sol.

Après achèvement du dégagement du bâtiment en briques écroulé de l'angle S.O. de l'enceinte, qui n'a d'ailleurs rien révélé d'intéressant, la même opération a été effectuée pour son symétrique de l'angle N.O., construit lui aussi en briques de petit format (25 x 12 x 4): aucune trouvaille au cours des fouilles. - Toute la terre a été enlevée entre la tour O. de la face N. et la pyramide.

Sur le premier gradin de celle-ci, le dallage a été rétabli sur les 2/3 de la moitié O. de la face N.

- 2°) BANTAY SAIRE -

Dès achèvement des parties hautes du gopura I.N. on a effectué la révision du soubassement en laterite moulurée du gopura S.N. lui faisant vis-à-vis, dans la partie intéressant le porche S.

Un échafaudage a été dressé pour permettre la réfection de la face S. du corps central, en très mauvais état. L'angle S.O. de la galerie de bas-côté à piliers de grès a été repris, et son demi-fronton, préalablement reconstitué au sol, remis en place; puis on a remonté le fronton surmontant la baie formant passage axial et déposé l'angle S.E. de la galerie de bas-côté, à remanier entièrement.

Au gopura I.S., les travaux d'anastylose se sont poursuivis à l'avant-corps S., dont, en fin de mois, la partie supérieure de la voûte restait seule à poser, avec la pointe du fronton; quelques blocs de grès de la corniche, trop fragmentés, ont dû être remplacés par de la latérite dégrossie en volume, sur laquelle on fouettera de l'enduit. Au corps central, on a travaillé de même à la consolidation du blocage intérieur en latérite des murs, avec remplacement d'un certain nombre d'éléments pourris.

Photo
n° 5859

Nous donnons une photo (vue plongeante prise du N.) de la face N. du gopura 2.S. après dégagement: elle est à comparer au n° 5.844 du rapport de septembre 1942. Les fouilles ont commencé du côté S., où rien ne subsiste du porche à piliers de grès ni des parties hautes de la façade du corps central: les pierres sculptées mises au jour sont pour la plupart brisées et en médiocre état de conservation. Le grand fronton, là encore, relate un épisode du Râmâyana, à en juger par les nombreux singes qui y sont représentés. — L'intérieur du gopura a été dégagé, à l'exception des branches E. et O. de la croix.

Dans la cour intérieure du temple, la révision de la berme pourtourante a été menée à bonne fin dans toute la moitié N.

Photo
n° 5860

La photo n° 5.860, montrant le gopura I.N. et partie de la bibliothèque N. vus du S.E. après anastylose, est à comparer avec le n° 4.364 du rapport d'août 1937, pris avant tout dégagement.

— 3°) BAYON —

Sur la face O., après achèvement des parties basses de la tour n° 29 située au S. de l'axe E.O. du monument, nous avons reporté l'échafaudage à la tour n° 31 située au N., puis remanié la partie haute à visages: en fin de mois, les faces O. et S. étaient remontées, ainsi que la majeure partie de la face N.; les angles S.O., S.E. et N.E. étaient démontés, et l'angle N.O. refait. Nous avons remarqué en cette tour que certains blocs, de grandes dimensions, formaient parpaings au lieu d'être en applique sur l'ossature.

A la tour axiale n° 30, nous avons achevé la révision des parties hautes par la face N., puis effectué celle de la base, où la voûte de l'avant-corps et l'élément de galerie N. ont nécessité d'importantes reprises. L'échafaudage a été ensuite reporté à la grande tour axiale n° 19 située sur la terrasse supérieure.

— 4°) PRAH KHAN —

Nous avons terminé la révision de la grande terrasse cruciforme précédant le gopura 3.O. et mis en place ce qui restait des lions d'échiffre des perrons: nous avons placé à l'entrée un très beau spécimen de des animaux, en deux morceaux mais intact au point de vue sculpture. L'accès au temple de ce côté est maintenant majestueux, et nous continuons la révision du gopura par la réfection de son aile N., tellement disloquée et fissurée qu'il faut la déposer presque entièrement; les fondations s'étant enfoncées par endroits, nous remettons la base des murs de niveau au moyen de cales en béton.

Dans l'axe du sanctuaire central du monument, nous avons réussi, avec beaucoup de difficulté, à reconstituer la grande voûte de la galerie S. : le travail s'achève actuellement au voisinage du sanctuaire par la reprise des parties hautes de l'avant-corps de celui-ci, elles-mêmes écroulées; le linteau, non sculpté et brisé, a pu être remis en place grâce à la pose de goujons en fer.

La percée axiale S. a été effectuée du gopura 3 au gopura 2 au travers du petit ensemble "R", avec enlèvement des éboulis et des terres amoncelées et rangement des blocs à proximité dans la cour intérieure.

Le gopura 3.S. comprenait: un porche à 4 piliers, suivi d'un vestibule à 4 fenêtres de 4m00 x 2m70 — un corps central de plan cruciforme à branches inégales (S. 4m65, N. 2m20, E. et O. 5m00 pour 2m90 de largeur constante) avec partie centrale carrée de 2m90 de côté, les branches E. et O. ayant chacune 2 fenêtres ouvrant sur le bas-côté extérieur à piliers; la corniche était ornée — un vestibule au N. de 2m20 x 2m80; le linteau vers le corps central y est à branche coupée aux quarts, lions au motif milieu et aux extrémités, 3 Buddhas assis méditant, mêlés au décor et non bûchés, tandis qu'au N. il est à Buddha central sur tête de Kâla, et brisé. Une inscription de 2 lignes en mauvais état (pierre soufflée) a été estampée sur le piédroit E. de la porte N. : c'est le n° 22 bis, déjà connu, mais que l'on plaçait à tort sur la porte S. du gopura S. de l'ensemble "R". A l'intérieur du corps central du gopura 3.S. ont été trouvés une petite tête de bodhisattva (hr. 0m14, n° de Dépôt 3.971) et une trinité bouddhique en partie brisée (hr. 0m215, n° de Dépôt 3.972).

Un petit vestibule non porté sur les plans réunissait le gopura 3.S. à "R" : de 2m00 x 2m00, il était éclairé par 2 petites fenêtres; le linteau est en place, du même type que les précédents, avec Buddha central sur tête de Kâla accompagné d'un personnage debout; aux coupures des quarts, Buddha assis d'un côté et figurine debout de l'autre.

Le gopura S. de "R" était cruciforme, de 5m75 N.S. sur 5m75 E.O.; il était à tour centrale (2 étages en retrait et couronnement de lotus) et ailes voûtées en berceau. Une inscription de 2 lignes déjà connue (n° 22) est gravée sur la piédroit O. de la porte N.

Le sanctuaire central de "R", séparé du gopura S. par un espace libre de 4m00 et 3m30 seulement du gopura N., formait tour; il était précédé d'une salle longue à l'Est, tandis qu'à l'O. un vestibule en pierres brutes, constituant un rajout, le joignait au gopura O. Les murs de la cour intérieure sont nus pour les galeries, et ornés aux gopuras et au sanctuaire, avec fenêtres sans balustres et crêtes d'épis accolés par la base; une seule bibliothèque, du côté S. — Intérieurement, le sanctuaire formait corps central cruciforme de 4m60 dans les deux sens, entre deux vestibules carrés de 1m50 de côté; on y a trouvé un piédestal mouluré.

Le gopura N. enfin était cruciforme comme celui du S., de 5m60 N.S. pour 7m20 E.O.; sur sa porte N., piédroit O., se trouve une inscription de 3 lignes déjà connue (n° 19).

— B) RECHERCHES —

— 1°) PALAIS-ROYAL — L'enlèvement des matériaux provenant d'an-

ciennes fouilles et un débroussaillage plus étendu ont permis de dégager en totalité la face principale du Phimānakas, et le visiteur venant de l'Est peut avoir désormais une bien meilleure vision d'ensemble.

Sur la face S., la continuation du dégagement vers l'O. a fait apparaître, à 10m00 O. de la face occidentale du petit ouvrage en latérite la base d'un mur de 0m75 d'épaisseur de direction N.S. et à la suite, au niveau actuel, un dallage général, le tout en latérite.

- 2°) REBON OCCIDENTAL. - Le plan d'eau du Baray devant être prochainement modifié par suite de l'exécution du barrage sur la rivière de Siemreap qui en permettra la réalimentation, nous avons ouvert le 14 Décembre un chantier au rebon, monument peu connu que les travaux exécutés rendront sans doute encore plus difficilement accessible qu'aujourd'hui. La digue pourtourante et l'îlot central avec sa chaussée ont été débroussaillés : il reste bien peu de chose des constructions, composées de 3 tours sur chaque face, dont les moins démolies se trouvent à l'Est. Nous faisons dégager de ce côté les tours centre et S., dans l'espoir d'en pouvoir faire l'anastylose : celle du centre n'a plus que sa moitié orientale debout et l'autre est presque entière, mais toutes deux sont très déversées par suite de tassements du sol. Les deux tours reposaient sur une assise de base en grès de 0m25 de hr. : au-dessus un petit soubassement mouluré de 0m55 hr. est resté inachevé, coupé par un porron de trois marches, dont deux moulurées, de 0m85 de largeur; la porte faisait 0m90 x 1m80 hr., avec cadre uni à assemblages partie d'onglet. A la tour médiane, les deux linteaux ont été retrouvés, à peu près intacts comme sculptures, mais en deux morceaux : si celui de la face O., à branche continue et décor purement ornemental, reste banal, celui de l'E., où trois personnages enlacent la branche au centre et aux quarts, est traité de façon très délicate et sont tout-à-fait des pinceaux habituels. Nous avons mis au jour quelques acrotères d'angle à nāgas, dvārapālas et ascètes en prière, des débris de tuiles, et un élément de crête du mur d'enceinte, dentelé et sculpté assez grossièrement sur ses deux faces de divinités sur leurs montures : on y reconnaît notamment Īiva et sa çakti sur Nandin et Indra sur éléphant tricephale. Nous avons rentré au Dépôt sous le n° 620 D.B. une jolie bague en bronze de palanquin ou siège (pour bois de 0m04 de diamètre), très finement ciselée et fort bien traitée au point de vue décoratif, avec couronnement de lotus.

- C) DIVERS -

- 1°) ENVOI DE SCULPTURES AU MUSEE DE TOKIO - Suivant instructions de Mr. Coedès, nous avons préparé les caisses nécessaires au transport des pièces choisies, qui sont au nombre de 31 pour les sculptures, 25 pour les poteries et 13 pour les bronzes. Le nombre des caisses est de 33, formant un total d'une dizaine de mètres cubes pour sept à huit tonnes de poids.
- 2°) VISITES -
- a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. - Mr. Tran-Van-Giap.
- Mr. Parmentier, Chef honoraire du Service archéologique, et Madame Parmentier.
- b) PERSONNAGES DE MARJUF OU RECOMMANDES -
- Monsieur Chaballier, évêque de Phnom-Penh.
- Père Léonard, de la Compagnie de Jésus.

- Mr. Northe, représentant la Commission allemande d'Armistice en Indochine, et Madame Neumann, veuve de son prédécesseur.
 - Mr. Inguimberty, artiste-peintre, professeur à l'École des Beaux-Arts d'Hanoï, et Madame Inguimberty.
 - Mr. Emilio Ambrosi, artiste-peintre.
- 5°) TOURISME - Activité moyenne; nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 121, contre 173 en Novembre.
Chiffre total pour l'année 1942 : 1.377, en amélioration très nette sur 1941 (674).

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1942
Le Conservateur d'Angkor:

